

INSTRUÇÕES DE USO

CE

PT

VS

Sistema para cadeira de rodas eléctrica





# Entre em contacto com Permobil

## **Permobil Europe BV**

De Doom 22

NL-6419 CX Heerlen

Netherlands

Tel: +31 (0)45 564 54 90

Fax: +31 (0) 45 564 54 91

Email: [europe@permobil.nl](mailto:europe@permobil.nl)

## **Escritórios de vendas e serviços na Suécia**

### **Permobil AB**

Box 120

861 23 Timrå

Sweden

Tel: +46 60 59 59 00

Fax: +46 60 57 52 50

E-mail: [info@permobil.se](mailto:info@permobil.se)

# **VS**

Sistema para cadeira de rodas eléctrica

# Conteúdo

<b>Informações importantes sobre as instruções de uso .....</b>	<b>6</b>
Apoio técnico .....	7
Peças de reposição e acessórios .....	7
Inutilização .....	7
Garantia e serviços .....	7
Homologação do produto .....	7
<b>Recomendações de segurança.....</b>	<b>8-17</b>
Introdução geral .....	18
Construção e funções .....	19
Operação.....	24
Ajuste das posições .....	29
Braços .....	29
Apoio para o peito .....	29
Apoio para a nuca.....	30
Apoio para o tronco.....	31
Apoio lombar .....	31
Apoio para os pés .....	32
Apoio para os joelhos .....	34
Indicador do ângulo.....	34
Cinto da cadeira .....	35
Painel de manobras .....	36
Cuidados e manutenção .....	38
Transporte .....	39
Dados técnicos.....	41

## **Informações importantes sobre as instruções de uso**

Parabéns por ter seleccionado um produto Permobil. Faremos todo o possível para que continue satisfeito com o seu produto.

Antes de utilizar a sua cadeira e cadeira de rodas é importante ler e entender o conteúdo deste manual de instruções, sobretudo o capítulo dedicado à Segurança.

As instruções de uso servem para que possa conhecer as funções e características da cadeira e a forma mais adequada de utilização. As seguintes instruções contêm importantes informações de segurança e de manutenção e descrevem eventuais problemas que podem surgir durante a sua utilização.

Guarde sempre as instruções de uso da sua cadeira de rodas, pois poderá necessitar de importantes informações relativas à utilização, segurança e manutenção da mesma.

Também é possível obter informações sobre nossos produtos na nossa página da Internet. Poderá visitar-nos em [www.permobil.se](http://www.permobil.se).

Se a sua cadeira de rodas estiver identificada com o selo “Produto especialmente adaptado”, ela foi adaptada para as suas necessidades e exigências. Isto significa que o desempenho e as funções da cadeira podem afastar-se do texto contido nestas instruções, ou do desempenho e funções de outras cadeiras do mesmo tipo.

Todas as informações, fotos, ilustrações e especificações estão baseadas nas especificações do produto disponíveis no momento da impressão destas instruções de uso. As fotos e ilustrações contidas nas instruções de uso representam exemplos típicos e não devem ser consideradas como uma reprodução exacta dos vários componentes da cadeira.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações ao produto sem prévio aviso.

## **Apoio Técnico**

No caso de ocorrência de problemas técnicos, por favor, contacte o representante local da Permobil no seu país. Por favor, mencione sempre o número de série do chassis para que seja assegurada a informação correcta.

## **Peças suplentes e acessórios**

As peças suplentes e os acessórios devem ser encomendados através do representante local da Permobil no seu país.

## **Reciclagem de cadeiras de rodas**

Caso não utilize mais a sua cadeira de rodas eléctrica Permobil, por favor, devolve-a ao representante local da Permobil no seu país. Caso a Permobil seja o proprietário actual da cadeira de rodas, deve contactar o representante da Permobil no seu país ou a sede da Permobil na Europa. O sistema de reciclagem é obrigatório dentro da legislação europeia.

## **Garantia**

As cadeiras de rodas eléctricas Permobil têm garantia de dois anos a partir da data de venda. A garantia das baterias e do carregador é de um ano.

## **Relatório de incidentes**

Na ocorrência de um incidente, favor entrar em contacto com o representante Permobil mais próximo. Em geral, este representante é a mesma pessoa que realizou a venda. Para preparar este contacto, há um link na nossa página Internet: [www.permobil.com](http://www.permobil.com). Abre a página com o país respectivo, e entra-a na seção que eu contato. Aqui encontrará as informações necessárias para o contacto e um documento de orientação sobre as informações de que necessitamos para investigar o incidente. Complete o formulário com o máximo de informações possíveis. As informações serão muito importantes para nós.

Para elevar a qualidade dos produtos e para garantir que os nossos produtos permaneçam seguros durante toda a sua vida útil, pedimos que nos envie os Relatórios de Incidentes. Esta recomendação também foi incluída em MEDDEV 2.12-1 e no Anexo 9, que menciona que o fabricante deverá *“incentivar os seus utilizadores ou aqueles que têm a responsabilidade pela comunicação de incidentes ocorridos com dispositivos médicos e que atendem aos critérios especificados nestas instruções a que comunicam os incidentes ao Fabricante e ou à Autoridade Competente, em conformidade com as normas nacionais”*.

Para atender tais especificações e para garantir que os nossos produtos permaneçam seguros em suas mãos, a sua ajuda é essencial. Esperamos não ter que utilizar as informações contidas nesta página, mas, em caso de incidente, não deixe de entrar em contacto connosco.

## **Homologação do produto**

Todos os produtos atendem aos critérios estabelecidos pelas normas EN 12184 e ISO 7176.

## Recomendações de segurança – Aspectos gerais

A cadeira é pesada e é constituída por muitos componentes móveis; por esta razão deve ser manuseada com muito cuidado. Leia e siga cuidadosamente todas as instruções e advertências contidas neste manual antes de utilizar sua cadeira de rodas. A utilização indevida poderá causar danos ao utilizador e à cadeira.

As instruções de uso contêm "advertências" cujo objectivo é chamar sua atenção a situações que podem culminar em problema, incidente ou danos pessoais e danos à cadeira, etc.



### OBSERVE

Observe.



### ADVERTENCIA

Preste especial atenção.  
Risco de danos pessoais e danos à cadeira e imediações.



### OBSERVE

Permobil não se responsabiliza por danos pessoais ou materiais que possam resultar da falta de observação das recomendações, advertências e instruções contidas nestas instruções de uso por parte do utilizador ou terceiro.



## Recomendações de segurança – Aspectos gerais

Esta cadeira pode ser ajustada às suas necessidades no momento da entrega. Por isso, consulte as suas especificações antes de efectuar alterações e ajustes à cadeira. Certos ajustes poderão dificultar as funções/segurança da cadeira ou a conveniência às suas necessidades.

Para reduzir a utilização inadequada da cadeira, e antes de utilizar a mesma, é muito importante dedicar tempo suficiente para familiarizar-se bem com a cadeira e os seus diversos botões, funções, instrumentos de condução, as suas diversas possibilidades de ajuste, etc.

*Não realize a primeira prova de percurso sozinho; certifique-se de que há alguém que possa prestar assistência caso necessite de ajuda.*

Para assegurar que não ocorreram danos à cadeira durante o último transporte até ao seu destino, verifique o seguinte antes de utilizar a cadeira:

- Verifique se todos os produtos solicitados foram entregues. Caso perceba alguma omissão, entre imediatamente em contacto com o centro de apoio ou Permobil para obter informações.
- Verifique se ocorreu algum dano durante o transporte ou se ocorreram outros danos à cadeira e seus acessórios. Se identificar algum dano ou constatar que há algum tipo de falha, entre imediatamente em contacto com a central de apoio ou Permobil para obter informações antes de continuar.

## Recomendações de segurança



### ADVERTENCIA

**Antes de utilizar a cadeira pela primeira vez, e após completar-se ajustes ou outras intervenções na cadeira, o seguinte controlo de segurança deverá sempre ser efectuado:**

- Verifique se todos os apoios, como por exemplo o rolo de apoio do peito e o apoio dos joelhos, estão instalados antes de utilizar a cadeira.
- Verifique se todas as correias da cadeira estão intactas e montadas adequadamente.

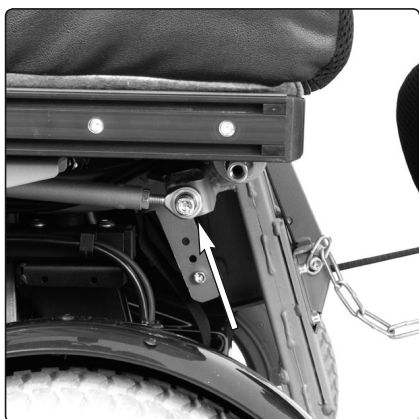


### ADVERTENCIA

**Após ajustes ou outros cuidados, os seguintes controlos deverão ser efectuados:**

1. Verifique se todas as porcas dos pinos e cabeças dos pernos – figura 1 – estão adequadamente apertadas.
2. Verifique se a corrente de segurança do apoio das pernas está montada, consulte a figura. Os parafusos que fixam a corrente devem estar apertados.
3. Verifique se os parafusos (1) do ajuste da altura do apoio dos pés estão apertados, veja a figura 3. Verifique se as duas porcas (2) do ajuste do ângulo na parte posterior do apoio dos pés estão apertadas, veja a figura 3.
4. Verifique se os parafusos (4) do bloqueio dos braços estão apertados nos dois lados da cadeira.

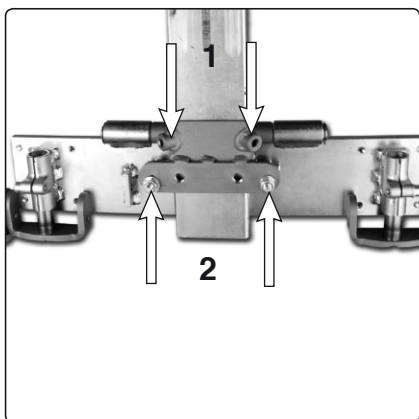
## Recomendações de segurança



*Cabeça do pino.*



*Corrente de segurança do apoio para os pés.*



*Apoio para as pernas com apoio para os pés vistos de trás.*



*Parada dos braços.*

## Recomendações de segurança



### ADVERTENCIA

#### **Risco de prender**

Observe que a cadeira é pesada e que contém muitos componentes móveis, o que implica que sempre existe o risco de prender partes do corpo.

Utilize as funções eléctricas da cadeira com todo o cuidado. Acima de tudo, sempre que se deslocar até ou sob uma mesa ou outros objectos fixos ou móveis, certifique-se de que não há nenhum objecto que pode obstruir os componentes móveis das funções da cadeira nas proximidades.

#### **Utilização do sistema de elevação da cadeira**

Verifique se não há nada que possa ficar preso entre o chassis e a cadeira quando for utilizar a função de elevação da cadeira. Ao utilizar a função de elevação da cadeira, o centro de gravidade da cadeira desloca-se, o que sempre aumenta o risco de tombar. Por isso, utilize sempre baixa velocidade e limite a utilização da elevação da cadeira a terreno plano, evitando utilizá-las em desníveis, rampas ou outras inclinações.

#### **Centro de gravidade**

Observe que os seguintes factores podem alterar o centro de gravidade da cadeira de rodas, e por isso aumentar o risco de tombar:

- Elevação da cadeira
- Altura e ângulo da cadeira
- Posição do corpo ou distribuição do peso
- Movimento sobre superfície inclinada, por exemplo, rampa ou subidas
- Utilização de mochila e outros acessórios que alterem o peso de carga.

#### **Elevação à posição vertical**

A elevação à posição vertical e a condução nessa posição somente deve ocorrer sobre superfície plana. Quando a cadeira estiver na posição vertical, não se deve esticar-se para sair da cadeira, pois o risco de virar é grande.

Caso a cadeira de rodas se comporte de forma inesperada, solte imediatamente a alavanca de comando para que deter o movimento da cadeira. Excepto em caso de emergência, NÃO utilize o botão liga/desliga para deter o movimento da cadeira de rodas. Isto pode causar uma parada súbita e sem controlo da cadeira, o que pode resultar em danos pessoais.

## Recomendações de segurança



### ADVERTENCIA

#### **Cinto da fixação**

O cinto de fixação Permobil foi concebido para manter o utilizador em seu lugar e não como protecção em caso de colisões/acidentes. Verifique as condições da correia periodicamente, de forma a evitar danos ou situação de desgaste.

#### **Subir e descer da cadeira**

Certifique-se de que a corrente está DESLIGADA antes de subir ou descer da cadeira de rodas e antes de levantar os braços da cadeira com o painel de manobras.

Ao subir e descer da cadeira de rodas devem ser observadas todas as medidas de segurança e reduzir a distância entre a cadeira de rodas e o ponto para onde o utilizador deseja transferir-se. Quando a distância for grande, o utilizador corre o risco de perder o equilíbrio e cair.

Permobil recomenda que a transferência do utilizador ocorra na presença de uma pessoa que possa supervisionar ou prestar auxílio, se necessário.

Tenha cuidado quando quiser flectir o tronco ou alcançar algum objecto.

Jamais utilize a alavanca de comando como punho ou instrumento de apoio.

Não utilize o apoio para os pés ou braços como apoio ao subir ou baixar da cadeira de rodas. Os apoios para os pés e os braços não são destinados a suportar peso. Uma sobrecarga desnecessária pode resultar em colapso da peça, o que pode acarretar danos pessoais ou materiais, inclusive danos à cadeira de rodas.

## Recomendações de segurança



### ADVERTENCIA

#### **Passageiros**

A cadeira não é destinada ao transporte de passageiros, independentemente de sua idade. Tampouco deve transportar artigos pesados, para além dos efeitos pessoais do utilizador. O peso máximo do utilizador indicado neste manual não deverá ser ultrapassado. A capacidade de manobra da cadeira de rodas e sua estabilidade poderão ser comprometidas se isto ocorrer.

#### **Utilização em diversos tipos de clima**

As cadeiras Permobil são construídas para tolerar a maioria das condições climáticas; no entanto, deve-se evitar expor a cadeira a condições como frio extremo, humidade prolongada, chuva e neve fortes e outras condições similares. Caso a cadeira tenha sido exposta às condições acima citadas, utilize-a somente após a sua completa secagem.

Lembre-se também que algumas superfícies da cadeira poderão aquecer ou esfriar após exposição prolongada à luz do sol forte ou ao frio severo.

Caso o revestimento da cadeira ou tampas do painel de manobras apresentem rachaduras ou danos semelhantes, efectue a sua substituição de forma a evitar que a humidade possa penetrar no interior e danificar os componentes electrónicos.

## Recomendações de segurança



### ADVERTÊNCIA

#### Transporte

A cadeira de rodas somente deverá ser transportada em veículos aprovados para este fim. Verifique sempre se o transportador está capacitado, equipado e segurado para transportar uma pessoa em cadeira de rodas. A cadeira de rodas não está destinada a funcionar como assento de automóvel, e não oferece a mesma segurança de um assento de automóvel, ainda que esteja seguramente fixada ao veículo.

Verifique cuidadosamente se a cadeira de rodas está adequadamente fixada e se os travões estão activados (as rodas motrizes da cadeira deverão estar travadas). A cadeira de rodas pode ser fixada com correias presas aos anéis de transporte localizados na dianteira e traseira da estrutura, identificados com auto-colantes amarelos; pode também ser fixada utilizando-se um sistema de fixação Permlock.

Quando a cadeira de rodas tiver que ser transportada com o utilizador sentado, assegure-se de que a cadeira de rodas está fixada com um sistema homologado e adequado ao peso total da cadeira.

- A cadeira de rodas pode ser fixada utilizando-se os anéis de fixação da cadeira, ou utilizando-se um sistema de fixação Permlock.
- Permobil recomenda que a cadeira de rodas seja equipada com o apoio para a nuca, que deverá ser utilizado durante o transporte.
- Durante o transporte, é importante que o utilizador sentado utilize o cinto de segurança de três pontos, fixado ao piso e à lateral do veículo.
- O cinto de segurança à altura da cintura na cadeira de rodas serve somente para assegurar que o utilizador permaneça no lugar, e não protege da mesma forma que o cinto de segurança do veículo.

## Recomendações de segurança



### ADVERTENCIA

#### **Manutenção e consertos**

Efectue somente os consertos e manutenção descritos nestas instruções de uso. Todos os consertos, alterações e intervenções à cadeira e ao sistema vital de seus acessórios deverão ser efectuados por pessoal autorizado ou com conhecimento adequado à realização do trabalho de forma profissional. Entre em contacto com o pessoal de serviços autorizado ou com Permobil em caso de dúvidas.

Todos os trabalhos/consertos ao sistema eléctrico da cadeira deverão ser efectuados com a corrente desconectada. Leia mais sobre como proceder nas instruções de uso para a sua cadeira de rodas (manual do chassis).

Utilize apenas peças de reposição ou acessórios aprovados ou recomendados por Permobil. A utilização de outras peças poderá resultar em alterações e deterioração das funções e da segurança da cadeira. Também pode acarretar a perda da garantia da sua cadeira.

Observe que a cadeira é pesada e que contém muitos componentes móveis, o que implica que sempre existe o risco de prender partes do corpo.



## Recomendações de segurança



### ADVERTENCIA

#### **Armazenagem**

Jamais armazena a cadeira e seus acessórios em local onde possa ocorrer condensação (vapor ou humidade nas superfícies), isto é, lavanderia ou locais similares.

Caso tenha dúvidas sobre como armazenar a cadeira de forma adequada, entre em contacto com seu fornecedor ou com Permobil para obter informações.

#### **Danos/problemas com as funções da cadeira e seus acessórios**

Caso encontre-se em uma situação em que a cadeira ou suas funções não se desenvolvam como o esperado ou caso suspeite que existe um defeito, interrompa o movimento da cadeira de rodas imediatamente e entre em contacto com a central de apoio ou com Permobil para obter informações.

É muito importante que Permobil seja informada imediatamente após a ocorrência de danos causados à cadeira ou a seus acessórios durante o transporte, danos durante a movimentação da cadeira ou outros danos. Existe o risco de que a cadeira e seus acessórios não possam mais ser utilizados de forma segura e sem riscos.

## Introdução geral

A cadeira VS foi construída para oferecer maior liberdade de movimentos na cadeira de rodas, mas pode ser utilizada também como um instrumento de apoio na reabilitação. O assento pode ser manobrado através do painel de manobras da cadeira de rodas e da cadeira. Caso a cadeira esteja equipada com a função condução vertical, a cadeira poderá ser movimentada a baixas velocidades com o assento na posição vertical.



### ADVERTENCIA

Somente levantar à posição vertical quando a cadeira estiver sobre uma superfície plana. Quando a cadeira estiver na posição vertical, não se deve esticar-se para sair da cadeira, pois o risco de virar é grande.



### ADVERTENCIA

A condução na posição vertical somente deverá ocorrer sobre uma superfície plana.

## Construção e funções

### Aspectos gerais

A cadeira está composta pela armação da cadeira com o assento e encosto, braços e apoio para as pernas. Para facilitar a utilização da função de elevação, a cadeira está equipada com apoio para os joelhos, barriga da perna e apoio para o peito.

A figura abaixo mostra a cadeira fora da sua armação.

VS



VS.

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Apoio para a nuca (acessório) | 5. Apoio para os joelhos |
| 2. Painel de manobras            | 6. Apoio para os pés     |
| 3. Apoio para o tronco           | 7. Almofada do encosto   |
| 4. Almofada do assento.          | 8. Apoio para o peito    |
|                                  | 9. Braços                |

## Construção e funções

### Painel de manobras

As funções eléctricas da cadeira são controladas através do painel de manobras da cadeira. O dispositivo de manobras desta cadeira tem a forma de alavancas móveis de fácil utilização.

Em algumas cadeiras, vários botões de manobras podem conter duas funções; o símbolo aceso indica qual a função activada. A troca das funções ocorre com a ajuda da função "shift"; consulte a pág. 25.

#### OBSERVE

O número de funções acessíveis varia de acordo com os acessórios da cadeira de rodas e do assento.



*Painel de manobras da cadeira.*

## Construção e funções

Os símbolos do painel de manobras informam quais as funções da cadeira disponíveis, quais as funções restritas, e quais as funções que acarretam a redução da velocidade ou até a interrupção da condução.

Os símbolos podem estar apagados, podem ficar acesos ininterruptamente, ou piscar.

### Símbolo apagado

O símbolo da função está apagado. Isto significa que a função não está disponível neste caso. Com o botão “shift” troca-se entre a função da cadeira à direita e a função à esquerda no dispositivo de manobras.

### Símbolo aceso

O símbolo aceso ininterruptamente oferece informações relacionadas com a velocidade da condução.

A luz *verde* ininterrupta indica que a cadeira de rodas pode ser conduzida na velocidade máxima.

A luz *amarela* ininterrupta indica que a velocidade máxima da cadeira de rodas foi reduzida devido à posição em que se encontra a cadeira.

A luz *vermelha* ininterrupta indica que a cadeira de rodas não poder ser movimentada por causa da posição da cadeira.

### Símbolos intermitentes

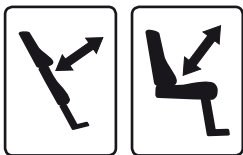
Um símbolo intermitente oferece informações relacionadas com a posição.

O símbolo intermitente verde indica uma função especial, por exemplo, a função na memória.

O símbolo intermitente amarelo indica que a função está bloqueada em uma direcção por causa do interruptor de segurança; o dispositivo de manobras para esta função somente funciona na direcção “segura”.

O símbolo intermitente vermelho indica que foi identificada uma falha no dispositivo de posicionamento actual, o que pode significar que a função da cadeira não pode ser activada. Entre em contacto com a oficina de serviços.

## Construção e funções



### ***Elevação***

A cadeira pode ser levada à posição vertical levando-se a alavanca para a frente, e pode ser levada à posição sentada levando-se a alavanca para trás.

A função de elevação vertical pode ter vários padrões de movimento, para adaptar-se a todos os utilizadores. O símbolo à esquerda indica a função de elevação vertical, que primeiramente estica as pernas e cadeiras antes de elevar-se à posição vertical, o que reduz o impacto sobre os joelhos do utilizador. O símbolo à direita indica a função de elevação vertical, que eleva o utilizador directamente da sua posição sentada.



### ***Sistema de elevação da cadeira***

A cadeira pode ser elevada levando-se a alavanca para a frente, e baixada levando-se a alavanca para trás.



### ***Inclinação do encosto***

O encosto pode ser inclinado para trás levando-se a alavanca para trás e para a frente, levando-se a alavanca para a frente.

## Construção e funções



### **Ângulo do apoio para as pernas**

O apoio para as pernas é movimentado para fora quando a alavanca é levada para a frente, e para dentro, quando a alavanca for levada para trás.



### **Inclinação da cadeira**

A cadeira pode ser inclinada para trás levando-se a alavanca para trás e para a frente, levando-se a alavanca para a frente.



### **Shift**

Troque a função da alavanca que contém duas funções levando a alavanca da função **shift** para a frente. Volte à função original levando a alavanca da função **shift** para a frente. O símbolo correspondente às funções activadas acende.



### **Função de memória**

O painel de manobras possui uma memória incorporada com espaço para três memórias. Cada uma das memórias oferece a possibilidade de gravar o conjunto de ajustes eléctricos da cadeira.

## Operação

### Aspectos gerais

As funções da cadeira são controladas a partir do painel de manobras da cadeira. A apresentação do painel de manobras (funções das alavancas) pode variar de acordo com o equipamento e função da cadeira. Abaixo fornecemos duas versões do painel de manobras: um “padrão”, e um para uma cadeira equipada com a função “shift” e com a função de memória.

A função “shift” é utilizada quando o dispositivo de manobras possui duas funções; a função activada é trocada através da função “shift”. A função de memória tem a capacidade de salvar até três ajustes favoritos, que podem depois ser recriados, independentemente da posição em que se encontra a cadeira.

O disjuntor principal da cadeira de rodas deve estar conectado para que o painel de manobras da cadeira possa funcionar. Para maiores informações sobre o painel de manobras da cadeira de rodas, consulte as instruções de uso do chassi.



*Painel de manobras “padrão”.*



*Exemplo de painel de manobras com as funções “shift” e de memória.*



## Operação

### Shift

Troque a função da alavanca que contém duas funções levando a alavanca da função **shift** para a frente. Volte à função original levando a alavanca da função **shift** para a frente. Os símbolos correspondentes às funções activadas acendem.



*Função "shift".*

### Elevação

A cadeira pode ser levada à posição vertical levando-se a alavanca para a frente, e pode ser levada à posição sentada levando-se a alavanca para trás.

A função de elevação vertical pode ter vários padrões de movimento, para adaptar-se a todos os utilizadores. A sequência das figuras abaixo mostram a função de elevação vertical, que primeiramente estica as pernas e cadeiras do utilizador antes de elevar-se à posição vertical, o que reduz o impacto sobre os joelhos do utilizador.

O painel de manobras "padrão" não possui a função "elevação". Nessas cadeiras, a função de elevação é efectuada através do painel de manobras da cadeira de rodas; consulte o capítulo "Alavanca de controlo" nas instruções de uso correspondentes ao chassis.



*Elevação.*



*Movimento da cadeira para a posição vertical e logo para a posição sentada, com padrões de movimento que reduzem o impacto sobre os joelhos do utilizador.*

### Sistema de elevação da cadeira

Esta função também serve para ajustar a altura da cadeira. Ao levar a alavanca para a frente, a cadeira sobe. Ao levar a alavanca para trás, a cadeira volta a baixar.



*Sistema de elevação da cadeira.*



*Movimentos da cadeira com ajuste da altura.*

### Ângulo do encosto

Esta função também serve para ajustar o ângulo do encosto. Ao se levar a alavanca para trás, o encosto inclina-se para trás; levando-se a alavanca para a frente, o encosto inclina-se para a frente.

Algumas cadeiras possuem um ângulo de inclinação mais reduzido, devido ao peso do utilizador.



*Ângulo do encosto.*



*Movimento da cadeira com ângulo do encosto.*

### Ângulo do apoio para as pernas

Esta função também serve para ajustar o ângulo do apoio para as pernas. Ao se levar a alavanca para a frente, o apoio para as pernas inclina-se para a frente. Ao levar a alavanca para trás, o apoio para as pernas vai para trás.



*Ângulo do apoio para as pernas.*



*Movimento do apoio para as pernas no ajuste do ângulo do apoio para as pernas.*

### Inclinação da cadeira (opcional)

Esta função também serve para ajustar o ângulo do assento. Para que a função possa ser activada, a cadeira deverá estar na posição sentada ou horizontal. Ao levar a alavanca para trás, a cadeira vai para trás. Ao levar a alavanca para a frente, o assento volta para a frente.



*Inclinação da cadeira.*



*Movimento da cadeira com ajuste da inclinação da cadeira.*

## Função de memória

O painel de manobras pode conter uma memória incorporada com espaço para três memórias. Cada uma das memórias oferece a possibilidade de gravar o conjunto de ajustes eléctricos da cadeira.



*Função de memória.*

## Salve os ajustes

Ajuste a cadeira na posição que deseja gravar na memória.

- Active a função de memória mantendo o botão de memória (8) carregado durante 2 segundos; consulte a figura. O símbolo verde pisca quando a função de memória foi activada.
- A função de armazenamento na memória é activada carregando-se no botão 4 durante dois segundos, até que o símbolo verde acenda, o que indica que a função foi activada.
- Mantenha o botão carregado para a função de memória desejada (5, 6 ou 7) durante três segundos para salvar os ajustes; consulte a figura. O símbolo vermelho acima da função de memória em questão acende, e o painel de manobras emite um breve sinal acústico para indicar que o ajuste foi salvo.
- Volte às funções padrão do painel de manobras carregando no botão de memória (8); consulte a figura.

## Recupere um ajuste

- Active a função de memória mantendo o botão de memória (8) carregado durante 2 segundos; consulte a figura. O símbolo verde pisca quando a função de memória foi activada.
- Mantenha o botão carregado para a função de memória desejada (1, 2 ou 3); a cadeira volta à posição salva anteriormente; consulte a figura. Por razões de segurança, o botão deve ser mantido carregado até que a cadeira atinja a posição desejada. Quando a posição salva for atingida, o dispositivo de posicionamento pára, e o símbolo verde acima do botão de memória acende e o painel de manobras emite um breve sinal sonoro.
- Volte às funções padrão do painel de manobras carregando no botão de memória (8); consulte a figura.



*Função de memória do painel de manobras*

## Ajuste das posições

### Braços

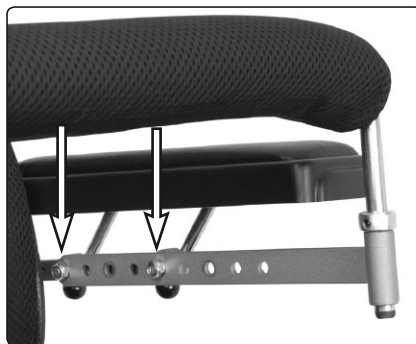
1. Solte os dois parafusos na parte interna dos braços, veja a figura.
2. Ajuste a altura e o ângulo dos braços.
3. Volte a apertar os dois parafusos.

### Apoio para o peito - Ajuste da profundidade

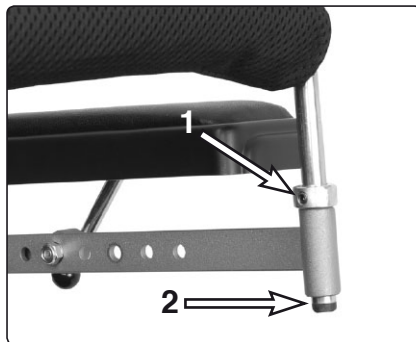
1. Retire os dois parafusos na parte interna dos braços, veja a figura.
2. Movimente o suporte de forma que o apoio para o peito chegue à profundidade desejada; o ajuste pode ser feito em intervalos de 25 mm.
3. Fixe a posição apertando os dois parafusos.

### Apoio para o peito - Ajuste da altura

1. Solte os parafusos allen (1) nos dois lados do apoio para o peito, veja a figura.
2. Ajuste o apoio para o peito até à altura desejada, mas nunca ajuste tão alto que o suporte desapareça da borda inferior (2) do guia, veja a figura.
3. Aperte novamente os parafusos allen.



*Braços e apoio para o peito.*



*Apoio para o peito.*



### ADVERTENCIA

A altura jamais deverá ser tal que o suporte desapareça da borda inferior do guia.

## Ajuste das posições

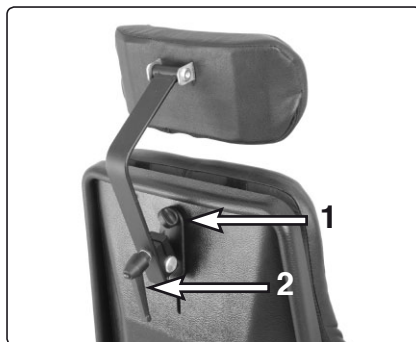
### Apoio para a nuca (acessório)

#### Ajuste da altura

1. Solte o botão (1) da parte traseira do encosto da cadeira, consulte a figura.
2. Ajuste o apoio para a nuca de acordo com a necessidade.
3. Aperte o botão (1).

#### Ajuste para a frente/para trás

1. Solte o botão (2) da parte traseira do encosto da cadeira, consulte a figura.
2. Ajuste o apoio para a nuca para a frente ou para trás, de acordo com a necessidade.
3. Aperte o botão (2).



*Ajuste do apoio para a nuca.*

### Apoio para a nuca (acessório)

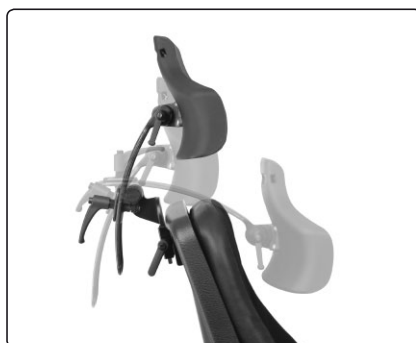
Este apoio para a nuca possui maiores possibilidades de ajuste para oferecer ao utente maior conforto. O apoio para a nuca também pode ser desmontado/montado, preservando-se os ajustes.

#### Desmontagem

1. Solte o botão (3) da parte traseira do encosto da cadeira, consulte a figura.
2. Desmonte o apoio para a nuca levantando-o em linha recta.

#### Montagem

Monte realizando a operação inversa.



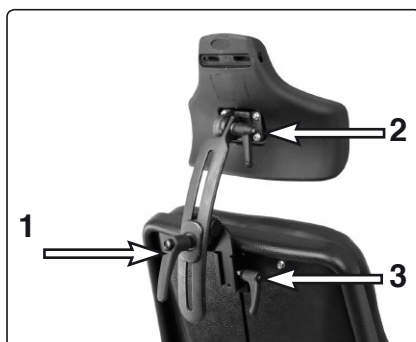
*Apoio para a nuca com muitas possibilidades de ajuste.*

### Ajuste de altura/profundidade

1. Solte o botão (1) da parte traseira do encosto da cadeira, consulte a figura.
2. Ajuste a altura/profundidade do apoio para a nuca de acordo com a necessidade.
3. Aperte o botão (1).

#### Ajuste do ângulo

1. Solte o botão (2) da parte traseira do apoio para a nuca, consulte a figura.
2. Ajuste o ângulo do apoio para a nuca de acordo com a necessidade.
3. Aperte o botão (2).



*Ajuste do apoio para a nuca.*

## Ajuste das posições

### Apoio para o tronco (acessório)

#### Ajuste da altura

1. Solte o botão na parte traseira do encosto, veja a figura.
2. Ajuste o apoio do tronco na altura desejada.
3. Volte a apertar o botão.



*Ajuste do apoio para o tronco.*

### Apoio lombar

#### Ajuste vertical /profundidade

1. Retire a almofada do encosto.
2. Ajuste o apoio lombar de acordo com a necessidade.
3. Recoloque a almofada do encosto.



*Ajuste do apoio lombar.*

## Ajuste das posições

### Apoio para os pés - Ajuste do ângulo

O ângulo do apoio para os pés pode ser ajustado girando as porcas (2) para dentro ou para fora dos parafusos de ajuste do apoio para os pés, veja a figura.

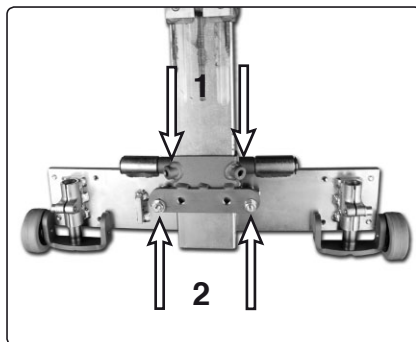
### Apoio para os pés - Ajuste da altura.

1. Solte os dois parafusos (1) do apoio para os pés, veja a figura.
2. Ajuste o apoio para os pés à altura desejada.
3. Volte a apertar os parafusos.
4. Nas cadeiras que não possuem uma função de condução na vertical, ajuste a altura das rodas de apoio de acordo com a necessidade, de forma que o apoio para as pernas não fique preso na elevação.

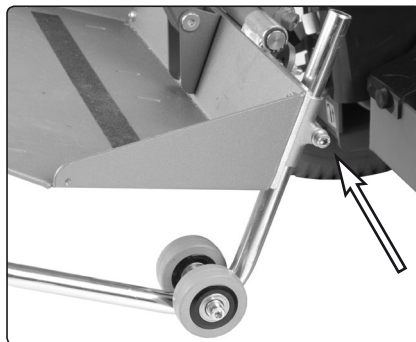
### Como girar o suporte do apoio para os pés.

No caso de necessidade de novos ajustes da altura do apoio para os pés, é possível girar o suporte, que pode elevar o apoio para os pés ainda mais.

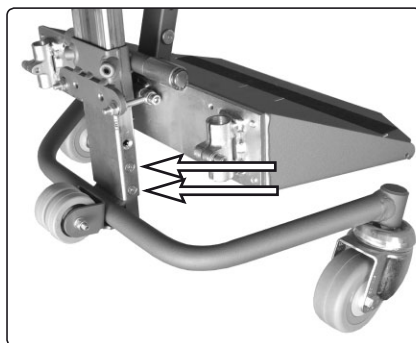
1. Desaparafuse as rodas auxiliares; nas cadeiras com condução na vertical, as rodas auxiliares são montadas com dois parafusos em cada lado do apoio para as pernas; nas cadeiras sem condução na vertical, as rodas estão montadas no canto traseiro do apoio para os pés, veja a figura.



*Apoio para as pernas visto de trás.*



*Rodas auxiliares fixadas na cadeira sem condução na vertical.*

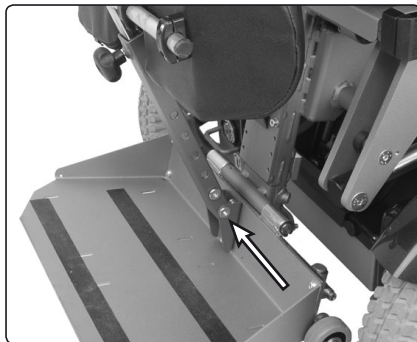


*Rodas auxiliares fixadas na cadeira com condução na vertical.*



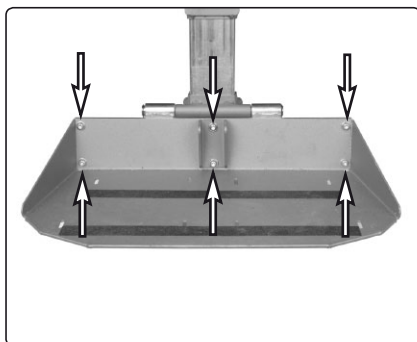
## Ajuste das posições

2. Desmonte o apoio para os joelhos, montados com um parafuso, veja a figura 11.



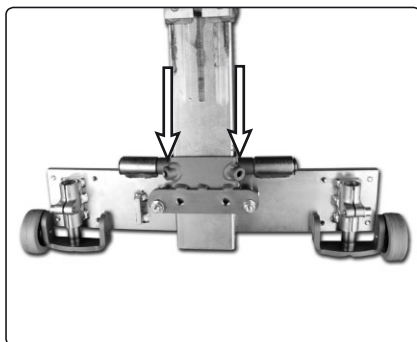
*O apoio para os joelhos é montado com um parafuso.*

3. Desaparafuse os seis parafusos que fixam o apoio para os pés, veja a figura.



*O apoio para os pés é montado com seis parafusos.*

4. Solte os dois parafusos de fixação do apoio para os pés, veja a figura na parte superior da página anterior.
5. Vire o suporte para cima e para baixo e volte a montar na ordem inversa.



*Apoio para as pernas visto de trás.*

### Apoio para os joelhos - Ajuste da base

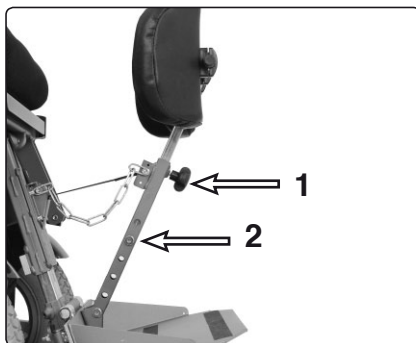
1. Ajuste o apoio para os joelhos em posição sentada a uma distância aproximada de 3-4 cm à frente da perna. O ajuste é efectuado com o botão localizado na extremidade traseira da armação da cadeira, veja a figura. Gire o botão no sentido horário para reduzir a distância entre as pernas e o apoio para os joelhos, e em sentido anti-horário, para aumentar a distância.



*Ajuste da posição do apoio para os joelhos.*

### Apoio para os joelhos - Ajuste da altura

1. Solte o botão do apoio para os joelhos (1), veja a figura.
2. Desloque o parafuso deslizante (2) do apoio para as pernas até a posição desejada, veja a figura.
3. Assegure-se de que o apoio para os joelhos está totalmente introduzido contra o parafuso, aperte o botão do apoio para os joelhos (1).

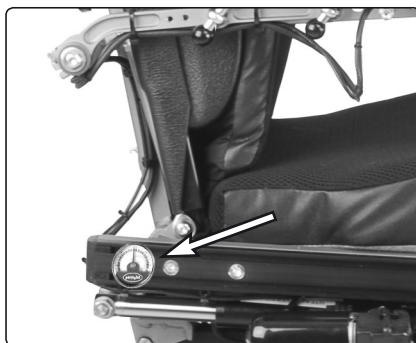


*Apoio para os joelhos.*

### Indicador do ângulo

No início da utilização da cadeira VS, pode ser difícil levantar-se totalmente; e pode ser necessário muito exercício até que se possa levantar completamente da cadeira. É possível montar um indicador de ângulo na armação da cadeira, que ajuda a mostrar o progresso do utilizador.

O indicador do ângulo, com a sua superfície posterior auto-aderente, pode ser montado na lateral da armação da cadeira, veja a figura. A sua posição poderá variar, dependendo dos acessórios montados na cadeira; monte-o onde houver lugar. Monte o indicador de ângulo de forma que indique 0° na posição sentada.



*Montagem do indicador de ângulo.*

## Cinto de fixação (acessório)

### Montagem do cinto de fixação

Nos dois lados da armação da cadeira existem guias destinados à montagem de acessórios como, por exemplo, os cintos da cadeira. Os cintos são montados ao sulco superior dos guias.

1. Aparafuse o segmento do cinto com o fecho do lado mais conveniente para o utilizador e o outro segmento com a fivela do lado oposto.
2. Após a montagem, verifique se a fivela do cinto fecha de forma adequada.



*Orifício para fixação do cinto.*



*Cinto montado.*



*Fivela do cinto.*



#### ADVERTENCIA

O cinto de fixação Permobil foi concebido para manter o utilizador em seu lugar e não como protecção em caso de colisões/acidentes. Verifique as condições do cinto periodicamente, de forma a evitar danos ou situação de desgaste.

## Painel de manobras (com suporte giratório)

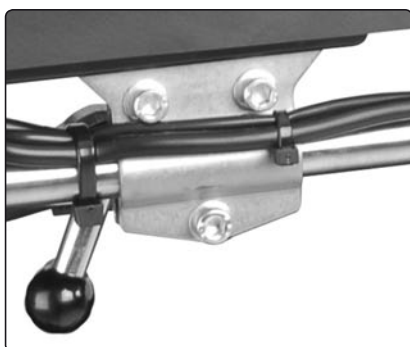
A posição do painel de manobras pode ser ajustada no comprimento para melhor manuseio. O painel também pode ser movido para fora para não obstruir a subida e descida da cadeira.

### Ajuste do comprimento

1. Solte o parafuso da parte inferior do braço e ajuste o painel à posição desejada.
2. Aperte o parafuso.

### Ajuste da fricção

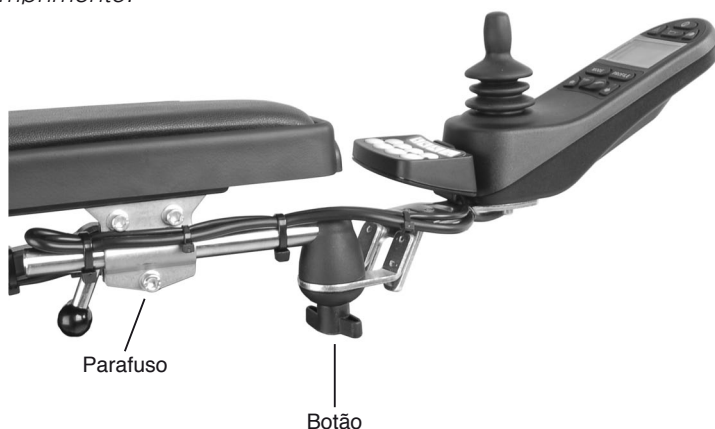
O ajuste do botão de fricção ajuda a determinar a facilidade com a qual o painel pode ser empurrado para a lateral.



*Parafuso de ajuste do comprimento.*



*Botão de ajuste de fricção.*



*Painel de manobras com suporte giratório.*

## Painel de manobras

*(com suporte paralelo)*

A posição do painel de manobras pode ser ajustada no comprimento para melhor manuseio. O painel também pode ser levado para a lateral, inclinado para trás, para facilitar a subida e descida da cadeira.

### Ajuste do comprimento

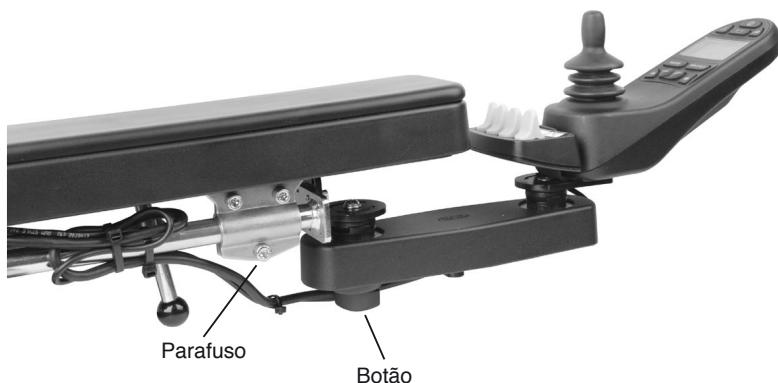
1. Solte o parafuso da parte inferior do braço e ajuste o painel à posição desejada.
2. Aperte o parafuso.

### Ajuste da fricção

O ajuste do botão de fricção ajuda a determinar a facilidade com a qual o painel pode ser empurrado para a lateral.



*O painel pode ser levado para a lateral, inclinado para trás, para facilitar a subida e descida da cadeira.*



*Painel de manobras com suporte paralelo.*

## Cuidados e manutenção

Normalmente, os cuidados e manutenção constituem a prevenção contra o desgaste e danos desnecessários à cadeira. Oferecemos abaixo algumas orientações de carácter geral da Permobil. Em caso de sujidade difícil do forro ou danos ao tratamento superficial, entre em contacto com Permobil para obter informações.

### Forro, tecido/vinil

Para a limpeza normal, limpe o forro com água morna e um sabão neutro e não abrasivo. Utilize um pano ou escova macios. Antes que a superfície seque, remova eventuais restos de fios, etc., com um pano limpo e seco. Esta operação pode ser repetida para remover sujidade e mágoas difíceis.

Se for necessário, a capa pode ser retirada antes da limpeza. Consulte também as respectivas etiquetas do estofo.

### Superfícies metálicas

Para limpeza normal, utilize um pano/esponja húmidos, água morna e detergente neutro. Enxágue bem com um pano e água e seque.

Retire marcas de superfícies de semi-polidas com cera macia (siga as instruções do fabricante).

Remova marcas e riscos de superfícies polidas utilizando cera de automóvel, líquida ou em pasta. Após o polimento, aplique cera de abelhas macia para restaurar o brilho original.

### Plástico

Para a limpeza normal, limpe as superfícies de plástico com um pano macio, detergente neutro e água morna. Enxágue bem e seque com um pano macio. Não utilize solventes ou detergentes de cozinha abrasivos.

### Controlo do cinto de fixação

Verifique as condições do cinto periodicamente, de forma a evitar danos ou situação de desgaste.



#### ADVERTENCIA

Nunca lave a cadeira de rodas com mangueira de água, os componentes electrónicos podem ficar danificados. A cadeira de rodas deverá sempre estar desligada durante a limpeza.

## Cuidados e manutenção

### C o n t r o l o

Verifique regularmente:

- as porcas nas extremidades das correntes estão apertadas.
- se o elemento posicionador está bem ajustado na posição correcta.
- se as correias dos joelhos e do apoio das pernas/apoio para os pés não estão desgastadas e se as costuras estão intactas.
- Verifique as condições do cinto periodicamente, de forma a evitar danos ou situação de desgaste.
- se os elementos móveis como apoio para os braços, barra paralela, etc. estão devidamente ajustados e se todos os botões estão apertados; consulte as recomendações de segurança, páginas 10-11.
- se o indicador luminoso verde na placa de botões se apaga quando a cadeira é elevada ou baixada acima dos níveis correctos.



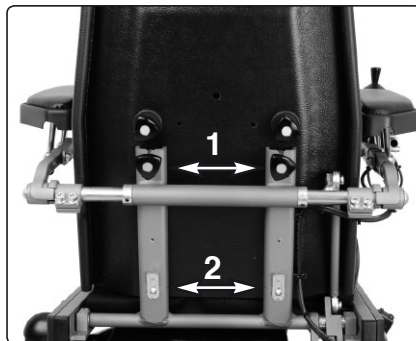
#### OBSERVE

Entre sempre em contacto com o serviço de manutenção caso haja defeitos na cadeira; a utilização de uma cadeira defeituosa poderá causar danos tanto ao utilizador como à cadeira

## Transporte

É possível desmontar o encosto, acomodando-o sobre o assento, para que a cadeira ocupe menos espaço durante o transporte.

1. Solte os dois botões de aperto (1) da parte traseira do encosto da cadeira, consulte a figura.
2. Abra os dois fechos (2).
3. Descanse o encosto sobre a almofada do assento.



*Desmontagem do encosto.*





## Dados técnicos

### Informações sobre dimensões

<b>e peso</b>	<b>Júnior</b>	<b>Sénior</b>
Altura da cadeira com elevação eléctrica da cadeira	530-780 mm.	530-780 mm.
Largura do assento	430/480 mm.	430/480 mm.
Profundidade do assento	410-500 mm.	450-600* mm.
Altura do encosto	550/620 mm.	550/620 mm.
Altura dos braços	165-285 mm.	165-285 mm.
Distância entre os braços	350/400/450 mm.	350/400/450 mm.
Distância entre almofada do assento e apoio para os pés	280-340 mm.	480-550 mm.
Ângulo do encosto - ajustável	90°-180°	90°-180°
Ângulo do apoio para as pernas -ajustável	90°-180°	90°-180°
Peso máximo do utilizador	70 Kg	100/120** Kg

\* 450-550 mm. sem extensão da cadeira.

\*\* Com limitações na cadeira.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



PT



**VS**



Art. No. 205216-PT-0